

И ещё раз о знаниях, умениях и навыках или Поможет ли этимология разрешить извечную дидактическую путаницу?

Андрей Александрович Остапенко,

доктор педагогических наук, профессор Кубанского университета,

заместитель директора по научной работе лицея станицы Азовской Краснодарского края

В 6-М НОМЕРЕ ЖУРНАЛА «ШКОЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ» ЗА 2009 ГОД ВЫШЛА ВОЗМУЩЁННАЯ СТАТЬЯ ПРОФЕССОРА Г.Г. ЛЕВИТАСА, В КОТОРОЙ ОН ВСТУПИЛ В ПОЛЕМИКУ СО МНОЙ И ПРОФЕССОРОМ В.В. ГУЗЕЕВЫМ И ВЫСТУПИЛ В ЗАЩИТУ АББРЕВИАТУРЫ «ЗУН». ПРОДОЛЖАЯ ДИСКУССИЮ С УВАЖАЕМЫМ АВТОРОМ, ХОЧУ ЛИШЬ ПРИВЕСТИ ЕЩЁ ОДИН (ТЕПЕРЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ) ДОВОД, ПОЛЬЗУЯСЬ ОТЧАСТИ ТЕМИ ЖЕ СЛОВАРЯМИ И СПРАВОЧНИКАМИ, ЧТО И ОН.

Нерядоположность терминов «умения» и «навыки» обусловлена, видимо, тем, что *умения*, видимо, соответствуют более *низкому* ознакомительному уровню образовательных результатов, а *знания* и *навыки* — более *высокому* уровню стандарта.

Уровни образовательных результатов	Основания человеческого способа жизни	
	сознание	деятельность, труд
1) ознакомительный уровень	представления	умения
2) уровень стандарта	знания	навыки

Необходимо заметить, что путаница между понятиями «умение» и «навык» обусловлена, видимо, непростыми языковыми процессами. Ещё в недалёком прошлом в нашем языке эти понятия имели, похоже, обратные смыслы, нежели сегодня. Глагол «навыкать» означал «получать навык, набивать руку, наостриться, навыреть»¹, а прилагательное «навычливый» означало «легко и скоро перенимающий ремесло и приёмы его»². Эти слова означали первоначальное овладение способом деятельности, высшая степень владения которым обозначалась глаголом «уметь». «Уметь» — это уже «иметь навык»³, это высшая степень «на-

выкания», а «уменье» — это «опытность, знание, усвоение дела, работы»⁴. Славянский глагол «менити» имел смысл не только «менять, изменять», но и «думать, полагать, считать»⁵, что позволяет понимать этимологию слов, имеющих общий корень *мен*: *смена*, *перемена*, *измена*, *надменность* и т.д. и в том числе *умение*. Тем более, что префикс *у-*, как правило, указывает на завершенность действия или процесса. В.И. Даль определяет «навык» как «действие или состояние по значению глагола *навыкать*»⁶ и у него толкование понятия «навык» уж никак не похоже на завершенное действие или на завершенный результат. А вот «умение» у него есть «состояние по глаголу *уметь*»⁷. Глагол «навыкать» несовершенного вида, тогда как глагол «уметь» — совершенного. И тогда, очевидно, что навык — это незавершенное изменение в человеке, а умение — завершенное, что в культурно-исторической психологии вполне

¹ Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. — М.: Прогресс-Универс, 1994. — Т. 2. — С. 1015.

² Там же. С. 1017.

³ Там же. Т. 4. С. 1026.

⁴ Там же. С. 1017.

⁵ Этимологический словарь славянских языков. Праoslavянский фонд. Вып. 18 / Под ред. О.Н. Трубачёва. М.: Наука, 1993. С. 173.

⁶ Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. М.: Прогресс-Универс, 1994. Т. 2. С. 1015.

⁷ Там же. Т. 4. С. 1024.

соответствует трактовке умения как вполне обретенного новообразования человека. Дополнительным доказательством того, что «навык» есть скорее процесс, чем результат, есть чередование гласных в однокоренных словах «учить» и «выкнуть»⁸: *уч-ук-вук-вык*. *Научение* и *навыкание* — слова однокоренные.

Сегодня же процессы «живого великорусского языка» превратили «навык» в высшую степень «умения», а глагол «навыкать» вышел из повседневного (тем более научного) употребления. Современный смысл понятий «умение» и «навык» изменился с точностью до наоборот. Сегодня *навык* — это «*умение, созданное упражнениями, привычкой*» (С.И. Ожегов), «*уменье, созданное привычкой*» (Д.Н. Ушаков), «*доведённое до автоматизма умение решать тот или иной вид задачи*» (Большая советская энциклопедия). В современной понимании умение — незавершенное изменение в человеке, а навык завершенное. Хотя при этом мы привычно пишем и говорим, что «в результате обучения ученик должен *уметь*», а не должен «*навыкнуть*».

⁸ Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4 т. Т. 4. СПб: Терра, Азбука, 1996. С. 179.

Обратим внимание на то, что оба (и ста-

рое, и новое) толкования слов «умение» и «навык» ни в коем случае не ставят их в один ряд. Оба толкования предполагают некую разноуровневость (даже градацию) смыслов: либо умение — это высшая степень навыкания, либо навык — это умение, доведённое до автоматизма. Но уж точно слова нерядоположные. Таким образом, «живость» нашего языка, с одной стороны, внесла путаницу не только в аббревиатуру «ЗУН», но и во всю педагогическую науку, но, с другой стороны, семантический и этимологический анализ понятий «умение» и «навык» подтверждает предположение о нерядоположности этих терминов:

Уровни образовательных результатов	Толкование	
	старое	новое
1) ознакомительный уровень	навыки	умения
2) уровень стандарта	умения как результаты навыкания	навыки как автоматизмы умений

А это уже, пусть и небольшая, но помощь дидактике. А кто ясно мыслит, тот ясно и поступает. □